



本期主要内容有:

市市民税申告 P2

国保所得申告 P2

3月1日西条駅前活动 P3

市立幼儿园入园报名 P3

祝大家马年吉祥，万事如意！

免费巴士游

無料の東広島バスツアー

今年的第一次免费巴士游预计在以下日期举办，请大家踊跃参加。

◇ 时间：3月1日（星期六）上午10点至下午5点半

◇ 定员：东广岛市在住的外国人35名

(报名者超出定员时，已报名先后为序)

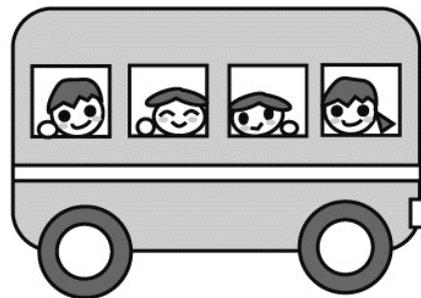
◇ 内容：体验手工制作匹萨饼、参观广岛机场附近的日本庭园—三景园、学习日本的交通规则等

◇ 费用：免费

◇ 报名截止日期：2月20日(星期四)

◇ 报名・咨询：(財)ひろしま国際センター Ms.MIZOTE hicc29@hiroshima-ic.or.jp

※ 报名时请注明所有参加者的姓名・国籍・年龄・性别・代表者的手机号码以及巴士乘车地点(ひろしま国際プラザ・広大中央口バス停・IDEC前・西条駅)。



市営住宅入居者募集

市営住宅入居者募集

【预定募集住宅】

西条町：御菌宇1戸、新御菌宇1戸

八本松町：新向原2戸（其中1戸为轮椅使用者专用）

高屋町：五百垣1戸

志和町：免山2戸

黒瀬町：岩谷第二1戸、岩谷第三1戸、菅田第二1戸、切田1戸

豊栄町：鍛冶屋1戸、清武1戸

河内町：グリューネン1戸、野口1戸

安芸津町：湯盛1戸、薬師丸団地1戸、若宮1戸

【入居资格】(原则上需符合以下全部条件) (1) 在东广岛市内居住或工作。(2) 现有同居，或准备要同居的亲属。

(3) 所得收入的限制。详情请咨询。(4) 无拖欠市税。(5) 现在住房困难者。(6) 不是暴力团成员。

【注意事项】市営住宅里不可以饲养宠物。

【申请期间】2月3日(星期一)至10日(星期一)，周末除外。

※募集要項自2月3日起，可在住宅課及各办事处领取。

※在住宅課及各办事处会公布截止前一天为止的申请情况。

【咨询电话】☎082-420-0946 住宅課 (じゅうたくか・市政府本馆六楼)

关于市县民税的申告

しけんみんぜいのしんこくについて
市県民税の申告について

【申告期間】 2014年2月17日(星期一)至3月14日(星期五) (星期六、星期日除外)

【受理时间】 上午9点30分至下午4点

【有必要申告的人】 2014年1月1日时在东广岛市内居住并且在2013年中(1月至12月)有收入的人,如果没有在税务署办理了确定申告的话,凡是符合以下任一条件的人,都必须提出申告。

- 1、源泉征收票上记载的控除部分有变更的人
- 2、除去工资、年金以外,另有收入的人

【所需物品】

- 申告书 (可在各会场领取)
- 在留卡或外国人登录证(学生的话,需要学生证)
- 银行存折及印章
- 2013年的源泉征收票正本 (由您所在或工作过的工作单位发行)
- 2013年缴纳的社会保险费(国民健康保险费、国民年金保险费等)的缴纳证明书等

※除上述物品之外,根据具体情况也有可能需要其他的资料。具体请按照工作人员的指示办理。

今年也将会在中央生涯学习中心及各地区设置专门的申告会场。详情请参照「广报东广岛」日语版第10页的日程表。各地区的住民请尽量在各地区的指定会场办理申告手续。如不能亲自到会场办理时,也可通过邮寄申告。上述期间内,市民税课的窗口暂不受理申告。

去年(平成25年)提出过申告者预计会在2月上旬收到申告书。其他如有需要者也可与以下部门联系。

【咨询电话】 ☎082-420-0910 市民税課 (しみんぜいか・市政府本馆五楼)

关于国民健康保险加入者的所得申告

こくみんけんこうほけんかひにゆうしゃのしよとくしんこく
国民健康保険加入者の所得申告

18岁以上的国民健康保险加入者,即使是没有收入或只有非课税收入的人,每个人都有必要进行所得申告。家庭成员中,如果有一人没有进行申告的话,即使是低收入的家庭,也将不能适用国民健康保险税的优惠制度。并且,高额疗养费的本人负担限度额会增加、住院时的饮食疗养费也享受不了优惠。但是,符合以下条件的人**没有必要**进行申告。

- 未满18周岁的人
- 只有工资收入,并且已在工作单位接受了年末调整的人
- 只有年金收入者
- 已在税务署办理了确定申告的人
- 已在市政府办理了市县民税申告的人

申告截止日期为4月17日(星期四)。市里将会根据2013年度的申告状况,截至2月中月上旬向申告对象者邮送国民健康保险税申告书。如果没有收到的人请个别咨询。

【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課 (こくほねんきんか・市政府本馆一楼)

【通知】

伴随着消费税的上涨,2014年4月起,水道费及下水道费等会有所变动。希望能得到大家的理解。

【咨询电话】 ☎082-423-6333 水道局業務課

【音乐会】

广岛大学教育学部学生的毕业音乐会,将于2月8日(星期六)下午2点,在市民文化中心三楼大厅开演。免费入场。

【咨询电话】 ☎082-424-3811

東広島市教育文化振興事業団

3月1日(星期六)西条站附近的各种活动

3月1日(土)は西条駅前がおもしろい

时间：上午10点至下午3点

【地産地消フェスティバル】

为了宣传和销售东广岛市内生产的农林水产品，在西条中央公园举办地產地消大会。欢迎大家踊跃参加。

【咨询电话】 ☎082-420-0939 農林水産課 (のうりんすいさんか・市政府本館八楼)

【春の西条 醸華町まつり】

在西条站前、酒藏通周边举办各种活动，欢迎参加。

详细内容请浏览市观光协会的网站。<http://www.hh-kanko.ne.jp> (只有日文版)

自行车左侧路侧带通行义务化

自転車じてんしゃの左側路側帯通行ひだりがわろそくたいつうこうのぎむかの義務化

所谓「路侧带」，是指在没有设置人行道的道路上，为了便于行人的通行，用道路标志区划的部分。

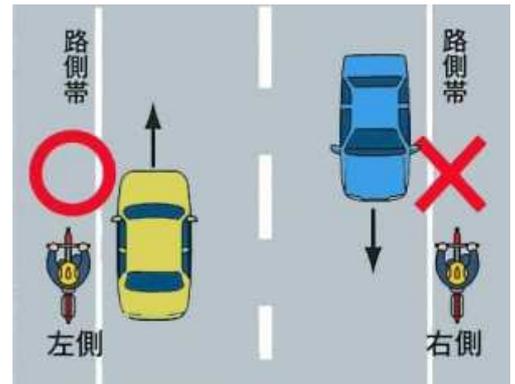
2013年12月1日起，有关自行车等路侧带通行的规定有所变化。

自行车能够通行的路侧带，只限定为道路的「左侧」。

希望通过此次改订，能够减少事故的发生。

【咨询电话】 ☎082-420-0400

交通安全対策室 (こうつうあんぜんたいさくしつ)



2014年度托儿所第二次入托报名

平成26年度保育所(園)二次入所申込

2014年4月入托的第二次入托申请报名将截至2月14日(星期五)。5月份以后因休完产假需要入托的人，可事先办理临时申请。

【咨询电话】 ☎082-420-0934 保育課 (ほいくか・市政府本館二楼)

市立八本松中央幼儿园入园者募集中

市立八本松中央幼稚園園児募集

现募集在东广岛市内居住的2008年4月2日至2010年4月1日出生的幼儿若干名。请携带印章、住民票(包括全体家庭成员)1份，前来窗口报名。

【咨询电话】 ☎082-420-0975 学事課 (がくじか・市政府北馆三楼)

2 月份夜间假日值班医院一览

やかんきゅうじつとうばんいにかつ
夜間休日当番医 2 月

※ 就诊时间: ① 上午 8 点半至次日上午 8 点半。(下表中黑框里的日期所示。)
② 下午 6 点至次日上午 8 点半。

※ 休日診療所(☎082-422-5400)的详细情况, 请参照「外国人生活手册」的第 33 页。

B₁: 只有外科、上午 8 点半至下午 6 点

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
						1 B
2	D	3 A	4 E	5 A	6 C	7 B
9	C	10 B	11 A	12 E	13 A	14 D
16	B ₁	17 B	18 D	19 A	20 E	21 D
23	B ₁	24 C	25 D	26 A	27 B	28 C



A

ひがしひろしまりょうせんたー
東広島医療センター

☎082-423-2499

B

さいじょうちゅうおうびょういん
西条中央病院

☎082-423-3050

C

いのぐちびょういん
井野口病院

☎082-422-3711

D

もとながびょういん
本永病院

☎082-423-2666

E

はちほんまつびょういん
八本松病院

☎082-420-1230

外国人咨询服务窗口 ☎ 082-424-3811

【生活咨询】 每星期一、二、五、六的上午 9 点至下午 1 点, 每星期三、日的下午 1 点至 5 点,
サンスクエア東広島 1 楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 每月第二个星期三 ①下午 1 点 ②下午 2 点 ③下午 3 点 ④下午 4 点
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间 40 分钟。需要提前一个星期预约。
并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

コミュニケーションコーナー的网址: <http://communicationcorner.web.fc2.com/ch.html>

2 月份的纳税期限为 2 月 28 日(星期五)

にがつのうぜいきげんはにがつにじゅうはちにち(きん)
2 月の納税期限は 2 月 28 日(金)

固定資産税・都市計画税(第 4 期)、国民健康保険税(第 8 期)。请您按期缴纳。

如果纳税期限内没有按期缴纳的话,您将会收到市政府寄出的督促状。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・市政府本馆五楼)

本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆 1 楼 6 号窗口旁及国际交流信息台、コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)、広島大学、近畿大学、国際大学、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、西条東店)、業務用食品スーパー西条店、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院等处。



编辑・发行 东广岛市国际化推进协议会
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……183,788 人
外国籍市民人口 ……4,429 人
截至 2013 年 12 月底